

## LAMPIRAN

**Data kalimat yang menggunakan *aisatsu hyougen* bermakna terima kasih dalam bahasa Jepang dan ungkapan persalaman berterima kasih dalam bahasa Indonesia**

No	Ungkapan Persalaman	Kalimat	Penutur	Mitra Tutur	Situasi penggunaan
1.	お構いなく	Nobita : どうぞ ! (memberikan dorayaki kepada Doraemon dan Soby) Soby : ああ、お構いなく	Anak-anak	Orang dewasa	Formal
2.	ありがとう	Nobita : 万歳 ! ありがとう、ありがとうドラエモンが助けたおかげだ  Doraemon : いや、それは違うようドラエモンくん ! それこそほしのようにあるかのうせいから、君がきっかけをつかんだよ !	Anak-anak	Orang terdekat	Informal
3.		Nobita dewasa : 自分に向かっていうの変だけど僕を信じるくれてありがとう	Orang dewasa	Anak-anak	Informal
4.		Nobita Dewasa : 早く頼ってくれてありがとう	Orang dewasa	Anak-anak	Informal
5.		Nobita kecil : うん、あの。。ありがとう、ぼく !  Nobita dewasa : うん、元気だな、ぼく !	Anak-anak	Orang dewasa	Informal
6.		Supir Itsumi : おつかれさまでした  Nitani : ありがとうございます  Itsumi : ありがとう	Remaja	Orang dewasa	Informal (beda status sosial)

7.		Itsumi : ありがとう、ディアナ	Remaja	Orang terdekat	Informal
8.		Shiyo : レコードを聞きますか？ Itsumi : ありがとう	Remaja	Orang terdekat	Informal
9.		Diana : 素晴らしいです、いつみさん Itsumi : ありがとう	Remaja	Orang terdekat	Informal
10.		Sayuri : お茶をいりてくるはね！ Itsumi : ありがとう	Remaja	Orang terdekat	Informal
11.		Yahagi : どうも、しょうたいありがとう	Remaja	Remaja	Informal
12.		Mama Ninon : 今日版本当にありがとうね	Orang dewasa	Remaja	Informal
13.		Yuiji: やべ、ありがとうな いってくれて	Remaja	Orang terdekat	Informal
14.		Yuiji : たくさんの手紙 ありがとう	Remaja	Orang terdekat	Informal
15.		Sayuri : 皆さんお集まりいただき ありがとうございます	Remaja	Orang terdekat	Formal
16.		Supir : おつかれさまでした Nitani : ありがとうございます	Remaja	Orang dewasa	Formal
17.		Itsumi : いつでもサロンの使 って文学さんくらい、えと。 。するからね！ Shiyo : ありがとうございます	Remaja	Orang terdekat	Formal dan informal

18.	ありがとうございます ございます	Shiyo : ありがとうございます Itsumi : 頑張っ てね !	Remaja	Orang terdekat	Formal dan informal
19.		Shiyo : ありがとうございます (sambil menerima hadiah dari mitra tutur)	Remaja	Orang dewasa	Formal
20.		Pegawai kafe : にノン、準 備は終わったよ ! Ninon : ありがとうございます	Remaja	Remaja	Formal
21.		Ninon : 皆さん、ありがとう ございます (karena telah datang)	Remaja	Remaja	Formal
22.		Ninon : いらっしやい、あ りありがとうございます (karena telah datang)	Remaja	Remaja	Formal
23.		Yahagi : どうも、しょうたい ありがとう Ninon : やはぎさん、あ りありがとうございます	Remaja	Remaja	Formal
24.		Ninon : はい、教えてくだ せてありがとうございます	Remaja	Remaja	Formal
25.		Yuiji : プレゼント確かも のじゃないけど Ninon : ありがとうございます	Remaja	Remaja	Formal dan informal
26.		ありがとうございます ございました	Sayuri : ありがとうございます ました (atas pembacaan naskahnya)	Remaja	Remaja
27.		Sayuri : たかおかしよさ ん、届くありがとうございます ました	Remaja	Remaja	Formal dan informal

28.	どうもありがとう	Nobita dewasa: わかっている、分かっている、どうもありがとう	Orang dewasa	Orang dewasa	Formal dan informal
29.		Sayuri : 小南あかねさん、どうもありがとう	Remaja	Remaja	Formal dan informal
30.	おかげだ	Nobita dewasa : シズカさんもう少しでは危ないところだって、でも大丈夫もう心配ないで、君のおかげだ。  Nobita kecil : ああ、よかった！	Orang dewasa	Anak-anak	Informal
31.	いただきます	Itsumi : もうおなかがいっぱい、よかったらにたにさん、私もどう？  Nitani : いいですか？  Itsumi : もちろん！  Nitani : いただきます	Remaja	Remaja	Formal  (beda status sosial)
32.	おつかれさまでした	Supir : おつかれさまでした  Nitani : ありがとうございます	Orang dewasa	Remaja	Formal
33.		Shiyo : おつかれさまでした	Remaja	Remaja	Formal
34.	おつかりさま	Itsumi : おつかりさまにたにさん	Remaja	Remaja	Informal
35.	いいえ、けっこうです	Itsumi : 文学のサロンで一緒にお茶を飲まない？私になんとおもった話がしてみたい！  Akane : いいえ、結構です	Remaja	Remaja	Formal

36.	Terima kasih	<p>Ibu Sherina : Selamat pagi...!</p> <p>Ibu Sadam : Pagi... ini pasti Sherina!</p> <p>Ibu Sherina : Iya, terima kasih atas undangannya bu, Sherina senang sekali bisa datang kemari.</p>	Orang dewasa	Orang dewasa	Formal
37.		<p>Natasha : Jangan berpikir begitu pak, yang penting putra bapak selamat</p> <p>Ardi Wilaga : Terima kasih ses Natasha</p>	Orang dewasa	Orang dewasa	Formal
38.		<p>Natasha : Tidak apa-apa yang penting urusan tanah pak Ardi Wilaga sudah beres dan bayaran untuk kalian juga akan dibayar</p> <p>Penculik : Itu yang penting, itu penting buk. Terima kasih.</p>	Orang dewasa	Orang dewasa	Formal
39.		Rama : Terima kasih, presentasi dari saya	Remaja	Remaja	Formal
40.		<p>Orang-orang : Happy birthday to you (menyanyikan lagu selamat ulang tahun untuk nenek Nathan)</p> <p>Nenek Nathan : Terima kasih, terima kasih</p>	Orang dewasa	Remaja dan orang dewasa	Formal
41		<p>Nenek Nathan : Hey, Nathan!</p> <p>Nathan : Selamat ulang tahun ya Nek!</p> <p>Nenek Nathan : Terima kasih</p>	Orang dewasa	Remaja	Formal dan informal

42.		<p>Nathan : Mulai sekarang Nathan janji akan selalu datang ke pesta ulang tahun nenek!</p> <p>Nenek : Ya, terima kasih sayang ya!</p>	Orang dewasa	Remaja	Formal dan informal
43.		<p>Papa Nathan : Selamat ulang tahun ya ma!</p> <p>Nenek Nathan : Iya, terima kasih!</p>	Orang dewasa	Orang dewasa	Formal dan informal
44.		<p>Papa Nathan : Terima kasih ya pak (keluar dari ruang kepala sekolah)</p>	Orang dewasa	Orang dewasa	Formal
45.		<p>Mili : Itu special kita yang desain khusus buat elo</p> <p>Karmen : Suka! Terima kasih</p>	Orang dewasa	Orang dewasa dan orang terdekat	Informal
46.		<p>Johan : Pak Pri, ini buat pak Pri (memberikan amplop berisi uang)</p> <p>Pak Pri (tukang bersih-bersih kuburan) : Terima kasih pak Johan</p>	Orang dewasa	Orang dewasa	Formal
47.		<p>Ben : Maaf ya, aku gak ninggalin kalian,aku cuman bercanda kok, ini (memberikan sebuah barang)</p> <p>Dana : Makasih ya Ben (menerima barang tersebut)</p>	Anak-anak	Anak-anak	Informal
48.		<p>Teman Papa Bela : Jadi disini gak ada sinyal, kalau ada apa-apa kau bisa gunain telepon darurat ini</p> <p>Bela : Makasih banyak om</p>	Remaja	Orang dewasa	Informal

49.	Makasih	Salma : Hati-hati ya pak! Bapak buta : Makasih ya neng!	Orang dewasa	Remaja	Informal
50.		Salma : Kembaliannya bang!  Abang kenek : Ah, tadi di atas kagak minta, berapa tadi?  Salma : Lima ribu, makasih bang!	Remaja	Orang dewasa	Informal
51.		Salma : Bener ya kata pepatah, hal yang paling sulit dilakukan manusia itu cuman dua, minta maaf dan terima kasih, makasih ya udah buktiin itu hari ini	Remaja	Remaja	Informal
52.		Salma : Makasih ya (turun dari motor dan mengembalikan helm kepada pemiliknya)	Remaja	Remaja	Informal
53.		Nathan : Makasih ya Rahmah (sambil mengembalikan handphone yang dipinjam sebelumnya)	Remaja	Remaja	Informal
54.		Aldo : Salma, gue akui, diri lo tadi emang keren banget!  Salma : Makasih kak	Remaja	Remaja	Informal
55.		Salma : Makasih, Nat!  Nathan : Jadi, gara-gara dia lu diemin gue?	Remaja	Remaja	Informal
56.		Aldo : Sal, makasih ya lo udah nemenin gua hari ini	Remaja	Remaja	Informal
57.	Salma : Sama-sama kak Aldo, makasih juga ya udah anterin pulang	Remaja	Remaja	Informal	

		Aldo : Ya udah gue balik dulu			
<b>58.</b>		Salma : Makasih kak	Remaja	Remaja	Informal
<b>59.</b>		Papa Nathan : Makasih kamu terima papa (sambil memeluk Nathan)	Orang dewasa	Remaja dan orang terdekat	Informal
<b>60.</b>		Salma : Bang kembaliannya bang!  Abang kenek : Tadi gak minta (sambil menyerahkan uang kembalian)  Salma : Makasih bang!	Remaja	Orang dewasa	Informal
<b>61.</b>		Rangga : Ini saya tulis buat kamu dipesawat diperjalanan menuju Jakarta (sambil memberikan surat), bacanya jangan sekarang, nanti aja kalau udah gak ada saya  Cinta : Oke, makasih ya	Orang dewasa	Orang dewasa	Informal
<b>62.</b>		Kokoh : Ini buat kamu yah (memberikan permen)  Anak SD : Makasih yak oh	Anak-anak	Orang dewasa	Informal
<b>63.</b>		Johan : Oh ya, Ayu (istri johan) bikin nastar buat papa  Kokoh : Makasih	Orang dewasa	Orang dewasa dan orang terdekat	Informal
<b>64.</b>		Kokoh : Yaudah, nanti papa transfer	Orang dewasa	Orang dewasa	Informal



		Johan : Makasih pa		dan orang terdekat	
65.		Erwin : Asisten pak Robert itu nama lengkapnya siapa ya?  Sekertaris perusahaan : Anita Sofian  Erwin : Makasih ya	Orang dewasa	Orang dewasa	Informal
66.		Pelayan hotel : Ini ada tiket, maksud saya karcis parkir, saya dapat disitu (jatuh) kakak punya kah?  Anita Sofian : Oh iya, makasih ya!  Pelayan hotel : Sama-sama kakak	Orang dewasa	Orang dewasa	Informal
67.		Johan : Gimana kokoh?  Pegawai toko : tadi makannya udah lemayan, kata dokter sih paling dua atau tiga hari lagi udah boleh pulang  Johan : Kamu istirahat lagi aja  Pegawai toko : thank you ya  Johan : Makasih ya!	Orang dewasa	Orang dewasa	Informal
68.	Terima kasih loh	Rei : Dana...! (memanggil Dana)  Dana : Terima kasih loh, walaupun kau tetap disini, semua akan baik-baik saja, iya kan?	Anak-anak	Anak-anak	Informal

<b>69.</b>	Terima kasih kembali	Salma : Terima kasih kembali (setelah menolong Nathan)	Remaja	Remaja	Informal
<b>70.</b>	Terima kasih banget	Teman-teman Karmen : Ya men, please  Karmen : Terima kasih banget ya, ya gue seneng sih kalo bisa liburan bareng kalian	Orang dewasa	Orang dewasa dan orang terdekat	Informal